



SAN PEDRO

JAIAK 2016

ESKORIATZA

EKAINAK
28,29,30

UZTAILAK 1



ALKATEAREN AGURRA

Sanpedroak ate joka ditugu, konturatu orduko hemen dira. Urtea ikaragarria izan da, ekimen berri ugariz betea. Orain herriko jaiak ospatu behar ditugu, udararen hasiera oparoa izango delakoan. Eskoitzarrok ondo baino hobeto ospatzen dakigun jaiak dira.

laz esaten nuen niretzat jai bereziak zirela, alkate moduan nire lehen jaiak zirelako. Esan beharra daukat aurtengoak noiz iritsi desiatzen nagoela, guztiok egin ditugun ahaleginak borobiltzeko. Beste behin animatu nahi zaituztet jaietz difrutatzera, ondo pasatzera eta prestatu ditugun ikuskizunez goatzera. Egitarau zabala eta aberatsa antolatu da denok lekua izateko, beraz, animatu eta festa hauetan partaide izan gaitezen. Herrikoa nahiz kanpokoak izan, sanpedroak guztionak izan daitezela, lortu dezagun guztion artean inoiz ahaztuko ez ditugun jaiak egitea.

Gora Eskoriatzako sanpedroak !!!

Un año más tengo que presentaros las fiestas de sanpedros. Fiestas que hemos preparado con ilusión para que los eskoitzarras y los que quieran acompañarnos puedan disfrutar de los diferentes eventos en la calle.

Espero que disfrutéis estos días a tope, sacando lo mejor de cada uno y aportando todo lo posible para hacer entre todos unas fiestas inolvidables.

Jose Ramon Zubizarreta
Eskoriatzako alkatea



ALMEN 50 URTEZ, AHALMEN.

1965-66tik gaurdaino esperientzia kooperatiboak duen autoeraketaren ahalmenaren adierazle: hasieran, bigarren hezkuntza eraldatzaile; gero, bigarren hezkuntza euskaldunaren garapena aberastu zuena; eta 2020an, hezkuntza kooperatibo euskaldunak izango duen eredu eraldatzailearen agertokia.



ASTEARTEA

Ekainak **28**

BEZPERA

12:00 Umeentzako **MARRAZKI LEHIAKETA ETA JOLASAK** Txirikila elkartearen eskutik.

Herriko plazan (4-12 urte).

17:30 **“Gari, Montxo ta Joselontxo” pailazoak** Gorosarri plazan (euria egiten badu, Zaldibarantzokian).

18:30 **“Narvaez” bildumako fosilen erakusketaren** inagurazioa Ibarraundi museoa.

19:00 Jaiei hasiera emateko **TXUPINAZOA eta PREGOIA** herriko plazan. Aurtengo pregoia

Arizmendi ikastolako Almen guneak egingo du.

Ondoren: **Trumoikada** eta **Musika Eskolako bandaren** eta **txistulari taldearen kalejira buruhandiekin.**

19:30 Parrokiako abesbatzak Eduardo Gorosarriren **“SALVEA”** abestuko du San Pedro elizan.

19:30 **Obanauke** taldearekin **dantzaldia** plazan.

22:30 **NAGUSIEN DANBORRADA.**

24:00 **Obaneuke** taldearekin **dantzaldia** plazan.



ASTEAZKENA

Ekainak

29

SAN PEDRO EGUNA

- 09:30** Haurren II. pilota txapelketaren finalerdiak eta finalak, kontzejupean.
- 10:00** DIANA Eskoriatzako TXISTULARI TALDEAREKIN.
- 11:45** ELIZBIRA.
- 11:50** Korporazioa elizara joango da txistulariek lagunduta.
- 12:00** MEZA NAGUSIA San Pedro elizan, parrokiako abesbatzarekin.
- 12:00** "Lagunekin baratzean"; Bihar txotxongilo taldearekin (2 urtetik aurrera), Zaldibar antzokian.
- 13:00** Edirt Jump eta Trialsin erakustaldia Olaeta plazan.
- 13:15** Musika Eskolako BANDAREN KONTZERTUA herriko plazan.
- 18:00** Hondarrezko eskulturen tailerra Gernika plazan.
- 18:00** Gaztetxoentzako jokoak (12-16 urte) gaztelekuan hasita.
- 18:30** Kale antzerkia: "Funes Van", plazan.
- 18:30** ESKU PILOTA partidak Joseba Iñurrategi pilotalekuan.
Sarrerak: aldez aurretik: 8 € (kiroldegian eta Urrestillan) / takilan: 10 €
Lau t'erdian: **Aritz Zubia vs. Amets Eraña** (eskoriatzarrak)
Binaka: **Xala-Begino vs. Saralegi-Murgiondo**.
- 19:30** "Scorpio" orkestrarekin dantzaldia, plazan.
- 19:30** Buruhandiak kultur etxetik irtengo dira.
- 22:30** Umorezko bakarriketak: Jose Cruz Gurrutxaga (euskaraz) eta Gemma Martínez (gaztelaniaz).
Gorosarri plazan (euria egiten badu kiroldegian).
- 23:00** AZ Gaubelak Disko festa bibliotekako parkean (12-16 urte).
- 24:00** "Scorpio" orkestra, plazan.





OSTEGUNA

Ekainak

30

- 11:00** **DIANA** Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN**.
- 12:00** Herriko hildakoen aldeko **MEZA**.
- 12:00** **Kartoizko zezenekin entzierro txikia** Apotzagako bidetik Intxaurtxuetako plazara. Bertan, **errekortadore eskola ibiltaria**.
- 13:00** **Mariatxiak** plazan: **“Mariachi imperial Villa Hidalgo del estado de Jalisco”**.
- 16:00** **“XXV. MUS TXAPELKETA”**, Gernika plazan.
- Izena ematea: 30 € bikotea (15:30 - 16:00).
- Sariak: 1.- Jasotako diruaren %50a, txapela, gazta eta txakolina.
2.- Jasotako diruaren %25a eta gazta.
3.- Jasotako diruaren %15a eta txakolina.
4.- Jasotako diruaren %10a.
- 18:00** **HAURREN DANBORRADA**.
- 19:00** **Kuadrillen arteko jokoak**.
- 22:30** **“Begiradak dantzan”** ikuskizuna **Egape dantza taldearekin**, Gorosarri plazan (euria egiten badu, kiroldegian).
- 23:45** **Los Zopilotes Txirrius** taldearen **kontzertua**, plazan.





OSTIRALA

Uztailak **1**

EUSKAL JAIA

11:00 **DIANA** Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN**.

12:00 **TALOGILEAK ETA SAGARDO KUPELAK** herriko plazan.

12:00 Musika Eskolako **DANTZA TALDEA** plazan.

13:00 **TRIKITILARIEKIN KALEJIRA**.

14:30 **HERRI BAZKARIA** herriko plazan.

Menua: Hegaluze entsalada, patatak bakailaurekin eta txirlekin, saiheskia txingarretan eta txokolatezko bizkotxo.

Prezioa: 14 urtera arte 10 €; 14 urtetik gora, 18 €.

Txartelak salgai: Inkernun eta Goxotxikin.

Lekua erreserbatzeko: kultura@eskoriatza.eus edota [whatsapp](https://www.whatsapp.com) 650 49 51 66

Txartelak hartzeko azken eguna: **ekainak 23**

Ondoren: **erromeria** Jainaga eta Narbaizarekin eta **“III. irrintzi txapelketa”**.

19:00 **Buruhandien txirringuluri lasterketa** plaza ondoan (16 urtetik gorakoentzat).

Ondoren: **Buruhandiak** kultur etxetik irtengo dira.

22:30 **“Laiotz”** taldearekin **dantzaldia** herriko plazan.

24:00 **BANDERA JAITSIERA eta SUZKO-ERRUBERAK** (suak Gernika plazatik botako dira).

Ondoren: **Dantzaldiak** jarraituko du.

12:30-14:00 eta 18:00-20:30, TIROLINA ERRALDOIA eta UMEENTZAKO PARKEA

Jose Arana eta San Juan kaleen inguruan.





JAITSI EGITARUA MUGIKORREAN!

ERREZA ETA DOAKOA DA.



www.eskoriatza.eus/app

Consulta el programa de fiestas en tu móvil, es fácil y gratuito.

ERAKUSKETAK

EXPOSICIONES



“Eskulanak” “Trabajos manuales”

Kultur Etxean

Ordutegia: 13:00-14:00
19:00-21:00



“Narvaez” bildumako fosilak

Ibarraundi museoan

Inaugurazioa:
ekainaren 28an, 18:30ean

Ordutegia: 12:00-14:00
eta 18:00-20:00

Fosilok, 110 milioi urte atzera eramaten gaituzten Mutrikuko Flysch beltzean aurkitutako ammoniteak dira. Forma eta tamaina batzuk ikusgarriak dira, eta oso gutxitan ikusten dira horrelakoak.

Los fósiles de la colección Narvéez son ammonites que nos trasladan 110 millones de años atrás, algunas de cuyas formas y tamaños son espectaculares y muy poco frecuentes.

HAURREN DANBORRADAKO KARROZA

ESKERRIK ASKO AITON-AMONAK

Umeen danborradako karrozak aitona-amonenganako omenaldia eta eskertza izan nahi du aurten, beraien ilobak zaintzen ematen duten laguntza garrantzitsuarengatik, guztioi bizitza asko errazten diguna.

La carroza de la tamborrada infantil de este año es un homenaje y agradecimiento a los abuelos y abuelas por la labor de apoyo y ayuda tan importante que realizan cuidando de sus nietos y nietas, y haciendo que la vida sea más fácil para todos.



NAGUSIEN DANBORRADAKO KARROZA

Aurtengo karrozarekin **EMAKUMEAK KIROLEAN IZAN DUEN ROLA** nabarmendu gura da, izan ere, historian zehar zailtasunak izan dituzte kirola egiteko. Gure herriko emakume kirolariak ezagutzera eman nahi ditugu.

Gora emakume kirolariak!

*El tema de la carroza quiere resaltar **EL PAPEL DE LA MUJER EN EL DEPORTE**, por la dificultad que a lo largo de la historia ha supuesto para ellas practicarlo. Queremos dar visibilidad a las mujeres deportistas de nuestro municipio.*

Un hurra por ellas.

IV. BURUHANDIEN TXIRRINDULARI LASTERKETA

Oinarriak

- 1.- Buruhandien txirrindulari lasterketa uztailearen 1ean izango da, arratsaldeko 19:00etan, plaza inguruan.
- 2.- Lehiaketa zabalik dago parte hartu nahi duen ororentzat, betiere, 16 urtetik gora izanez gero.
- 3.- Izena ematea momentuan bertan egingo da, txapelketa hasi baino lehen.
- 4.- Antolaketak jarriko ditu bizikletak, guztiak antzerakoak eta frenorik gabeak.
- 5.- Antolaketak buruhandiak jarriko ditu parte hartzaileen esku, eta bakoitzak nahi duena aukeratu ahal izango du.
- 6.- Helmugara heltzeko denbora gehien egiten duenak irabaziko du lasterketa, ahalik eta polikien joatea da kontua.
- 7.- Ezingo da geldirik egon, ez atzeraka joan, ez hankarik lurrera bota, ez zerbaiten kontra geldirik egon. Horrelakoren bat eginez gero, lasterketatik kanpo geldituko da.
- 8.- Behar beste txanda egingo dira. Txanda bakoitzean bi parte hartzaile izango dira, eta txanda bakoitzeko irabazlea hurrengo txandara pasako da.
- 9.- Hiru sari egongo dira: lehenengoa, 70 eurokoa; bigarrena, 50 eurokoa eta hirugarrena, 30 eurokoa.
- 10.- Arauak errespetatzen ez dituenak kanporatu egingo da.
- 11.- Onarrietan jaso gabeko edozein gauza izanez gero, epaimahaikideek erabakiko dute une horretan bertan.



ESALDI LEHIAKETA

**TXISTU, GAITA EDO PANDERO
SANPEDROTAN EGIN DANTZA ERO ERO..**

Irabazleak: Gadea Errasti, Ane Garate, Jaione Oyanguren, Nerea Hernandez, Miriam Isasmendi, Iratxe Arrese, Ibone Arejolaleibar eta Joseba Gabilondo.

**TXIKIÑEK...PORROTX!
NAUSIXEK...TXOTX!
BAINA BEHINTZET EUSKERA
EZ DEILA GERATU MOTX!**

Amaia Uribetxebarria, Lore Lezeta, Saioa Uribe eta Miriam Encina.

**EGIZU GURA BESTE AMETS,
BAINA EZETZ BADA, DA EZETZ!!**

Irabazleak: Gadea Errasti, Ane Garate, Jaione Oyanguren, Nerea Hernandez, Miriam Isasmendi, Iratxe Arrese, Ibone Arejolaleibar eta Joseba Gabilondo.

BARRAKEN PREZIOAK

Bidaia bat: 2 €
3 bidaia: 5 €
7 bidaia: 10 €



28 de junio, martes

- 12:00** Concurso de dibujo y juegos, en la plaza (4-12 años).
17:30 Los payasos "Gari, Montxo eta Joselontxo", en Gorosarri (si hace mal tiempo, en Zaldibar antzokia).
18:30 Inauguración de la exposición de fósiles "Narvaez" en el museo Ibarraundi.
19:00 Pregón y chupinazo de inicio de fiestas.
 Este año el pregón lo hará Almen ikastola.
A continuación, tronada y pasacalle con la banda de la escuela de música, y el grupo de txistularis acompañados por los cabezudos.
19:30 En la parroquia "Salve" de Eduardo Gorosarri.
19:30 Verbena en la plaza con el grupo "Obanauke".
22:30 Tamborrada de mayores.
24:00 Verbena en la plaza con Obanauke.

29 de junio, miércoles San Pedro

- 09:30** Semifinales y finales del II campeonato infantil de pelota en el kontzejupe.
10:00 Diana con los txistularis.
11:45 Procesión.
11:50 La corporación, acompañada por los txistularis, irá a la iglesia.
12:00 Misa mayor en la parroquia.
12:00 Guiñol: "Lagunekin baratzean" en Zaldibar antzokia (+2 años).
13:00 Exhibición de Edirt Jump y Trialsin en la plaza Olaeta.
13:15 Concierto de la banda en la plaza.
18:30 Teatro de calle con "The funes troupe", en la plaza.
18:00 Taller de esculturas de arena, en la plaza Gernika.
18:00 Juegos para jóvenes (12-17 años), en el gazteleku.
18:30 Partidos de pelota a mano en el frontón Joseba Iñurrategi.
 1. partido: cuatro y medio: los eskoriatzarras Aritz Zubia vs Amets Eraña.
 2. partido: por parejas Xala-Begino / Saralegi-Murgiondo.
 Entradas: anticipada: 8 € (en el polideportivo y Urrestilla) / taquilla: 10 €
19:30 Baile con "Scorpio", en la plaza.
19:30 Cabezudos, en la plaza.
22:30 Monólogos de humor en la plaza Gorosarri con Jose Cruz Gurrutxaga (eusker) y Gemma Martínez (castellano). Si hace mal tiempo, en el polideportivo.
23:00 Disko festa en la zona de la biblioteca (12-17 años).
24:00 Baile con "Scorpio", en la plaza.

30 de junio, jueves

- 11:00** Diana con los txistularis.
12:00 Misa por los difuntos.
12:00 Encierro con toros de cartón desde la carretera de Apotzaga a la plaza de Intxaurtxueta. En la plaza, escuela itinerante de recortadores.
13:00 Mariachi imperial Villa Hidalgo del estado de Jalisco, en la plaza.
16:00 "XXV Campeonato de mus" en la plaza de Gernika.
 Inscripción: 30 € por pareja (15:30-16:00).
 Premios:
 1.- 50% de la recaudación, queso, chacolí y chapelas.
 2.- 25% de la recaudación y queso.
 3.- 15% de la recaudación y chacolí.
 4.- 10% de la recaudación.
18:00 Tamborrada infantil.
19:00 Juegos entre cuadrillas.
22:30 Espectáculo de danza "Begiradak dantzan" con el grupo "Egape". En la plaza Gorosarri (si hace mal tiempo, en el polideportivo).
23:45 Concierto: Los Zopilotes Txirriaus, en la plaza.

1 de julio, viernes Euskal Jaia

- 10:00** Diana con los txistularis.
12:00 Actuación del grupo de dantza de Musika Eskola.
12:30 Talos y sidra en la plaza.
13:00 Pasacalle con los trikitalaris.
14:30 Comida popular en la plaza .
 Menú: Ensalada de bonito, patatas con bacalao y chirlas, costilla asada y bizcocho de chocolate.
 Precio: hasta 14 años, 10 €; más de 14 años, 18 €. Venta de tickets: Inkernu y Goxotxiki.
 Último día: 23 de junio.
 Reserva de sitios: kultura@eskoriatzaga.eus o whatsapp 650 49 51 66
 A continuación: romería con Jainaga y Narbaiza y "III irrintzi txapelketa".
19:00 IV carrera de cabezudos en bicicleta (mayores de 16 años).
 A continuación, salida de cabezudos de la casa de cultura.
22:30 Verbena con el grupo Laiotz.
24:00 Bajada de bandera y fuegos artificiales (los fuegos se echarán desde plaza Gernika).
12:30-14:00 y 18:00- 20:30 Tirolina gigante y parque infantil en Jose Arana y San Juan kale.



AURREKONTUA

| | |
|---|------------|
| Bakarrizketak (ekainak 29) | 2.240,00 € |
| Begiradak dantzan, ekipoa | 1.700,00 € |
| Begiradak dantzan, ikuskizuna | 1.000,00 € |
| Beste batzuk | 2.000,00 € |
| Disko festa | 726,00 € |
| Egileen elkarteak | 1.500,00 € |
| Egitarrak eta banaketa | 1.700,00 € |
| Esku pilota partidak | 2.057,00 € |
| Garbitasun lan bereziak | 1.000,00 € |
| Gari, Montxo ta Joselontxo | 1.320,00 € |
| Generadoreak | 1.200,00 € |
| Helduen danborrada, soinu ekipoa | 1.200,00 € |
| Herri bazkaria eta kupelak | 700,00 € |
| Hondar tailerra | 363,00 € |
| Jai bukaerako traka edota su artifizialak | 1.350,00 € |
| Jump eta trialsin erakustaldia | 2.360,00 € |
| Karpa | 1.573,00 € |
| Kuadrillen arteko jokoak | 500,00 € |
| Laiotz | 2.480,00 € |
| Mariatxiak plazan (ekainak 30) | 1.815,00 € |
| Mus txapelketa | 300,00 € |
| Obanauke taldea (ekainak 28) | 1.718,00 € |
| Skorpio orkestra (ekainak 29) | 3.509,00 € |
| The founes troupe (ekainak 29) | 1.936,00 € |
| Tirolina eta parkea | 1.100,00 € |
| Trikitilariak | 580,00 € |
| Txosnetako ekitaldiak | 2.500,00 € |
| Txotxongiloak Lagunekin baratzean | 715,00 € |
| Umeen danborrada | 600,00 € |
| Zezentxoak gehi anbulantzia | 1.700,00 € |
| Zopilotes txirriak eta ekipoa | 3.968,00 € |

47.410,00 €

GUZTIRA



TXOSNA GUNEKO EGITARAUA

EKAINAK 28, MARTITZENA: BIKOTE EGUNA

- 18:00 Txosnen irekiera.
Ondoren, kalejira trikitilariekin.
- 22:30 Danborrada.
- 00:00 Bikote jokoa.
- 00:00 Dj Txorimalo

EKAINAK 29, EGUAZTENA: KONTZERTU GABA

- 00:00 Kontzertua: Jasan, Skovers eta talde sorpresa.

EKAINAK 30, EGUENA: KUADRILLA EGUNA

- 14:30 Kuadrillen arteko bazkaria.
Ondoren, BINGOa.
- 19:00 Kuadrilla jokoak: VI. Banderia.
- 23:45 Zopilotes (plazan).
- 02:00 Dj Tirri&Tery.

UZTAILAK 1, EGUBAKOITZA: ESKOITZARA EGUNA

- 20:00 Kalejira musikatua.
- 01:00 Berbena.



Eskoriatzako Udaleko Kultura batzordeak eskerrak ematen dizkie egitarau hau egiteko beraien laguntza eskaini duten herritar eta talde guztiei.

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Eskoriatza agradece su labor a las personas y asociaciones que con su colaboración han hecho posible este programa.



**JAIK + ERRESPETUA =
DENONTZAT GOZAMENA**

**FIESTA + RESPETO =
DIVERSIÓN EN TODO MOMENTO**

Arriskuan bazaude, ez izan
zalantzarik, eskatu laguntza: deitu

((112))
SOS DEIAK

Erasoren bat ikusi baduzu: erasotuari laguntza behar duen galdetu, eta baietz badio, laguntza eskaini (anbulatoriora lagundu, ertzain-etxera lagundu, babes emozionala eman...). Salaketa jarri nahi badu, eskaini zure burua lekuko gisa.

**ERASO SEXISTEN AURREAN,
JARRERA AKTIBOA ERAKUTSI**

Informazioa nahi baduzu deitu 900 840 111 telefonora
(24 orduko zerbitzua, urteko 365 egunetan) edo hartu hitzordua
Udaleko Gizarte Zerbitzuetan (943 713 136).



eskoriatza
udala